



I.M. Orange Moldova S.A.  
IDNO 1003600106115  
Str. Alba Iulia 75, MD-2071 Chisinau  
Republica Moldova  
Capital social 179499609 lei  
Administrator Julien Ducarroz  
www.orange.md

Настоящий документ является неофициальным переводом Специальных условий предоставления услуг фиксированных электронных коммуникаций, доступные клиентам Orange Moldova, составленных на румынском языке. Данный перевод не является официальным документом и предоставляется для удобства клиентов Orange Moldova. В случае расхождений между румынским и русским текстом данных Специальных условий, преимущество имеет румынский текст.

# Специальные условия

Специальные условия предоставления услуг фиксированных электронных коммуникаций Orange Moldova

## 1. определения

Термины, написанные с заглавной буквы, имеют присвоенное им ниже значение:

**Первичный абонемент:** Абонемент на Интернет и / или ТВ базовый, заключенный Клиентом для определенного Местоположения.

**Дополнительный Абонемент:** Абонемент на ТВ, подписанный Клиентом для определённого Местоположения, в дополнение к первичному Абонементу, предоставление которого обеспечивается расширением кабеля Первичного Абонемента.

**Подключение к Сети:** установка электронной связи электронных коммуникаций между точкой присутствия стационарной Сети Orange Moldova и оконечной Точкой Местоположения Сети Клиента. Стандартное подключение состоит из операций по установке Услуг ТВ и / или Интернет-услуг, предшествующих Активации этих Услуг, предоставляемых Orange Moldova частным персоналом и / или авторизованным Orange Moldova (например, техников), на основе тарифа (плата за соединение) и включает в себя: i. проводку от последнего Сетевого оборудования до Местоположения Клиента коаксиальным кабелем; ii. установка коаксиального кабеля, разъемов и розеток в Месте расположения; iii. подключение до 2 телевизоров путем установки до 2 устройств DVB-C; и (или) iv. подключение роутера Wi-Fi к установленному соединению в зависимости от договорной Услуги, а также и v. настройка Оконечного Оборудования, используемого для доступа к Услугам.

**DVB-C:** технология, посредством которой происходит передача цифровых телевизионных и кабельных радиопрограмм.

Оборудование DVB-C: означает любое устройство или оборудование, необходимые для того, чтобы Клиент получал Услуги ТВ посредством технологии DVB-C, предоставленные Клиенту Orange Moldova, предоставляя право использовать его в соответствии с настоящими Специальными Условиями и актом ввода в эксплуатацию, подписанного сторонами. Оборудование DVB-C состоит из Приемника (Set Top Box STB) или модуля CI+, ТВ карточка (карточка условного доступа к аудиовизуальному медиа контенту) в зависимости от ситуации и коаксиального кабеля.

**Местоположение:** для Услуг, связанных с процессом установки (Услуга стационарного ТВ, фиксированный Интернет-сервис и т.д.), означает адрес, указанный Клиентом на дату покупки Абонемента, который является адресом, где он хочет воспользоваться Услугами Orange, где устанавливается оборудование, и который может быть изменены только в соответствии с условиями настоящего Договора и коммерческой политикой Orange Moldova.

**Модуль CI+:** цифровое устройство, которое подключено к телевизору Клиента и которое позволяет декодировать закодированный аудиовизуальный медиасигнал.

**Опция:** соглашение, в соответствии с которым Клиент получает возможность доступа к определенным телевизионным каналам в течение срока действия опции (обычно один расчётный Период) в обмен на определённую сумму (цена Опции).

**Приемник или декодер цифрового сигнала (Set Top Box - STB):** цифровой приемник, который позволяет получать аудиовизуальный сигнал, и который подключен к источнику электричества и к телевизору Клиента.

**Фиксированная сеть Orange Moldova (Сеть):** фиксированная сеть электронных коммуникаций, управляемая Orange Moldova, посредством которой осуществляются фиксированные Услуги, предоставляемые Orange Moldova.

**Услуги (Услуга):** фиксированные услуги электронной связи, предоставляемые Orange Moldova Клиенту через фиксированную Сеть на основании Договора, независимо от того, предоставляются ли они в рамках или вне Абонемента, включая, по необходимости, базовые Услуги, включённые Услуги, дополнительные Услуги.

**Основные Услуги:** (1) Услуга доступа в фиксированном Интернету; и / или (2) Услуга фиксированного ТВ, предоставляемые Orange Moldova, к которым Клиент имеет автоматический доступ, выбрав соответствующий Абонемент без дополнительного запроса.

**Услуга фиксированного интернет-доступа (интернет-Услуга):** Базовая Услуга, посредством которой Orange Moldova предоставляет клиенту (i) доступ к фиксированной Сети Orange Moldova, которая позволяет ему подключаться к Интернету с использованием IP-адреса, назначенного для соответствующей линии доступа Клиента, и (ii) передача и получение данных через фиксированную сеть Orange Moldova до точки взаимоподключения с другой сетью электронной связи и наоборот.

**Услуги фиксированного телевидения (ТВ-Услуга):** Базовая Услуга, посредством которой Orange Moldova предоставляет клиенту (i) доступ к фиксированной Сети Orange Moldova, что позволяет получить доступ к линейным аудиовизуальным мультимедийным контентам, предоставляемым технологией DVB-C, услуги линейного аудиовизуального мультимедийного контента, предоставляемые Клиенту посредством фиксированной Сети Orange Moldova через технологию DVB-C.

**Включённые услуги:** услуги, автоматически активируемые базовой Услугой и предоставляемые Orange Moldova Клиенту в рамках Абонемента, с целью повышения комфорта и удовлетворенности Клиента в отношении Услуг и, в

целом, выполнения Договора.

**Дополнительные услуги:** услуги, предоставляемые Orange Moldova помимо базовой Услуги, активируемые по желанию Клиента, использование которых может включать дополнительные расходы, отображаемые в информационном средствах Orange Moldova, и с которыми Клиент знакомится при запросе их активации.

**ТВ-карта:** карточка условного доступа, предоставляемая Orange Moldova, которая позволяет Клиенту получать доступ к телевизионным услугам через технологию DVB-C, позволяя декодировать зашифрованный аудиовизуальный медиасигнал. Клиент будет использовать ТВ-карту только с Приёмником или с соответствующим модулем CI+.

**Площадь функционирования Сети:** географические зоны Республики Молдова, где Orange Moldova предлагает подключение к фиксированной Сети Orange Moldova.

## 2. общие положения

### 2.1 применяемые договорные документы

2.1 Договорные отношения между Orange Moldova и Клиентом, касающиеся использования Услуг, регулируются (i) Договором, (ii) приложениями к Договору, подписанными Клиентом, а также (iii) Общими Условиями предоставления услуг электронной коммуникации, доступных общественности Orange Moldova, (iv) настоящими Специальными Условиями и (v) Прайс-листом фиксированных услуг Orange, которые указаны на официальном сайте [www.orange.md](http://www.orange.md), и (vi) опубликованными материалами, посвящёнными специальным коммерческим предложениям, выпущенными Orange Moldova, которые являются неотъемлемой частью Договора. Клиент может получить печатную копию документов, размещённых на официальном сайте [www.orange.md](http://www.orange.md), обратившись в любой магазин Orange Moldova. Эти Особые Условия имеют приоритет над Общими Условиями. Некоторые Услуги могут дополнительно регулироваться Специальными Условиями, которые утверждаются Orange Moldova и с которыми Клиент может ознакомиться в момент запроса их активации.

2.2. Подписание Договора Клиентом означает его согласие с настоящими Общими Условиями по предоставлению услуг электронных коммуникаций, доступных общественности Orange Moldova, настоящими Специальными Условиями, Прайс-листом фиксированных услуг Orange и опубликованными материалами, посвящёнными специальным коммерческим предложениям, выпущенными Orange Moldova и предоставляет Клиенту право требовать активацию договорных Услуг и обязательство Orange Moldova обеспечить доступ Клиента к Услугам, на условиях, изложенных в Договоре, включая приложения к Договору и настоящие Специальные Условия.

### 2.2 заключение договора

2.2.1 Услуги, предлагаемые в соответствии с этими Особыми Условиями, могут быть заключены только физическими лицами-потребителями для нужд несвязанных с предпринимательской или профессиональной деятельностью.

2.2.2. Прежде чем подписывать Договор или Приложение к Договору, или запрос на передачу нового Места, Orange Moldova оценивает на основе данных местоположения, сообщённого Клиентом, если Местоположение для которого запрашивается соединение, находится в Зоне функционирования фиксированной Сети Orange Moldova.

2.2.3 Если Местоположение не находится в Зоне функционирования фиксированной Сети Orange Moldova, Orange Moldova, по своему усмотрению, откажется подключать Местоположение или предложит Клиенту подключение в нестандартных условиях, включая предполагаемый срок подключения и плату.

## 3. подключение к сети и ввод в эксплуатацию услуги

### 3.1 подключение к сети

3.1.1 Подключение к сети в Месте расположения должно быть осуществлено в течение 15 рабочих дней со дня подключения Абонемента и только при условии выполнения других обязательств Клиента. В зависимости от условий доступа к Местоположению и других факторов, которые могут повлиять на установку, Orange Moldova и Клиент могут договориться о более длительном времени установки. Этот срок не включает (i) период, в течение которого работа невозможна из-за неблагоприятных климатических условий, (ii) время задержки, определяемое отсутствием Клиента в соответствии с пунктом 3.1.2, или отсутствие доступа к местоположению в соответствии с пунктом 3.1.3, или отсутствие необходимых условий в соответствии с пунктом 3.1.4, и (iii) периоды, необходимые для получения соглашений, упомянутых в п. 3.1.5. В случае, если Orange Moldova не устанавливает Оборудование в течение максимального срока, указанного выше или в любое другое согласованное время с Клиентом, Договор на Абонемент считается прекращённым, и Orange Moldova возвращает Клиенту любые суммы, уплаченные заранее за предоставление услуги.

3.1.2 Подключение к сети будет осуществляться по Местоположению группой техников, назначенных Orange Moldova. Orange Moldova попросит техников связаться с Клиентом, чтобы определить детали установки (дата,



I.M. Orange Moldova S.A.  
IDNO 1003600106115  
Str. Alba Iulia 75, MD-2071 Chisinau  
Republica Moldova  
Capital social 179499609 lei  
Administrator Julien Ducarroz  
www.orange.md

Настоящий документ является неофициальным переводом Специальных условий предоставления услуг фиксированных электронных коммуникаций, доступные клиентам Orange Moldova, составленных на румынском языке. Данный перевод не является официальным документом и предоставляется для удобства клиентов Orange Moldova. В случае расхождений между румынским и русским текстом данных Специальных условий, преимущество имеет румынский текст.

время), в зависимости от доступности Клиента, и Клиент соглашается настоящим Договором с тем, что данные (имя, адрес, телефон и т.д.), будут предоставлены Orange Moldova техникам в данных целях. Если стороны не договорятся об ином, работы по подключению будут выполняться в рабочие дни в рабочее время. Orange Moldova не несет никакой ответственности за неработоспособность Услуг в случае, если установка или любое другое вмешательство на Оконечном Оборудовании были выполнены третьими лицами, не уполномоченными Orange Moldova в этом отношении.

3.1.3 Подписывая Договор (Приложение к Контракту, Запрос на передачу) для нового Местоположения, Клиент соглашается безоговорочно выполнять все необходимые работы для Сетевого подключения соответствующего Местоположения. В день и время, согласованные со специалистами по Подключению к сети, Клиент или лицо, уполномоченное им, обязаны присутствовать на Месте. Чтобы выполнить работу по подключению, Клиент обязан доставить техническим специалистам, назначенным Orange Moldova, доступ к соответствующему Месту, а также к нежилым помещениям общего пользования в многоквартирном доме, принадлежащем Клиенту, с совместными правами собственности. Задержка процесса подключения из-за отсутствия Клиента или уполномоченного лица, в соответствующем месте, или его отказ разрешить доступ техникам, назначенным Orange Moldova к месту нахождения, не будут вменены в Orange Moldova. Orange Moldova оставляет за собой право взимать плату за неудачный визит техников (в соответствии с Прайс-листом за фиксированные услуги Orange) и / или прекращает действие Договора для этого соответствующего Места путем письменного уведомления Клиента.

3.1.4. Клиент понимает и соглашается с тем, что он должен заранее предоставить расположение и все необходимые условия для подключения к Сети Места (включая перечисленные ниже в разделе 3.2.10), в соответствии с техническими условиями, а Orange Moldova (включая назначенных техников) имеет правом отказать от установки в определенном месте, если эти условия не соблюдены.

3.1.5. Клиент должен получить все необходимые соглашения / разрешения необходимые для Подключения к Сети (например, согласие владельца, если он не владеет собственностью соответствующего Места, совладельцев, ассоциации жильцов, организации управления и / или компетентных органов или учреждений, если необходимо). Orange Moldova (включая назначенных техников) имеет право отказать от установки в конкретном Месте, если Клиент не предоставит необходимые соглашения / разрешения, Orange Moldova (или назначенные техники) не несет никакой ответственности за ситуацию, когда Подключение к сети было проведено в отсутствие таких соглашений / разрешений. Если Orange Moldova не получит такое соглашение в течение 30 дней со дня запроса, или если предоставление соглашения обусловлено выплатой платежей или других льгот, Orange Moldova имеет право расторгнуть Договор для соответствующего Места путем письменного уведомления, отправленного Клиенту. Клиент несет полную ответственность перед любыми третьими лицами и обязуется защищать Orange Moldova в случае жалоб, запросов на выплату сумм денег или любых других действий, поданных против Orange Moldova в результате Подключения Места к сети. Во избежание каких-либо сомнений, любое аннулирование или утрата каким-либо образом соглашений / разрешений в значении настоящей статьи не дает Клиенту право расторгнуть настоящий Договор без уплаты убытков по прекращению, если оно находится в минимальном договорном Периоде.

3.1.6 Orange Moldova обеспечивает через назначенных техников стандартное сетевое Подключение к Местоположению.

3.1.7 Если в ходе подключения установлено, что эффективное сетевое Подключение местоположения невозможно по объективным техническим причинам, которые не вменяются Клиенту (например, отсутствие сигнала, невозможность установки Оконечного Оборудования по техническим причинам и т.д.), которые невозможно было предвидеть во время подписания Договора или приложения к Договору или запроса на перевод в новое Местоположение, Orange Moldova сообщает Клиенту в письменной форме, после чего Договор на соответствующее Местоположение будет прекращен.

3.1.8 Клиент обязан запросить у техника, установившего подключение, составление и подписание протокола (акта) процесса установки и ввода в эксплуатацию для любого типа установки.

3.1.9. Клиент не имеет права проводить Подключение к Сети иначе, чем через назначенных техников Orange Moldova. Кроме того, Клиент не имеет права использовать установленное Orange соединение для Местоположения в целях подключения к Сети оборудования, расположенного вне Местоположения. В случае нарушения вышеуказанных положений, Клиент обязан возместить Orange Moldova нанесенный ущерб, включая стоимость несанкционированных Услуг.

### 3.2 окончечное оборудование

3.2.1 Доступ к Услугам может осуществляться только с использованием Оконечного Оборудования (i), совместимого с данной Услугой и используемой технологией; и (ii) соответственно настроенного.

3.2.2. Чтобы получить доступ к Услугам, Клиент может использовать только Оконечное Оборудование со всеми его составляющими, переданное Orange Moldova Клиенту в кредит (пользование) после установки Услуг и записанное в акте приема-доставки и ввода в эксплуатацию, 3.3.2, составленный техническим специалистом от имени и на Orange Moldova и подписанный Клиентом. Клиенту запрещается устанавливать любое другое декодирующее

оборудование для получения Услуг или услуг, отличных от тех, которые были заключены. Использование Клиентом другого оборудования или составляющих считается существенным нарушением Договора и дает право Orange Moldova расторгнуть Договор в соответствии с разделом 10 Общих Условий.

3.2.3 Конфигурация Оконечного Оборудования, используемого для доступа к Услугам, будет осуществляться Orange Moldova через назначенных технических специалистов.

3.2.4 Право собственности на Оконечное Оборудование не передается Клиенту, использование Оконечного оборудования, передаётся Клиенту исключительно с целью использования Услуг Orange Moldova, Клиент, неся ответственность за это как депозитарий. Клиент обязуется, что в течение всего срока действия Договора он не будет создавать никаких актов о передаче, сдавать в аренду или передавать использование Оконечного Оборудования или любого из его компонентов.

3.2.5 Клиент обязуется, в частности: (i) получать Оконечное Оборудование; (ii) использовать Оконечное Оборудование исключительно для получения и использования Услуг Orange Moldova в соответствии с Договором; (iii) соблюдать любые инструкции, рекомендации, руководства, разъяснения и показания, представленные представителями Orange Moldova относительно Оконечного Оборудования; (iv) использовать Оконечное оборудование или любые его составляющие как «хороший владелец», поддерживать его в хорошем рабочем состоянии в соответствии с любыми инструкциями, рекомендациями, руководствами, разъяснениями и показаниями, представленными представителями Orange Moldova и техническими спецификациями поставщика / изготовителя, не использовать его грубо, не повреждать, не уничтожать, не разбирать, не вмешиваться в него, не трогать установленные печати, не добавлять, не изменять каким-либо образом Оборудование; (v) не переносить с Местоположения Оконечное Оборудование или любое его составляющее, за исключением ситуации, если запрашивает и Orange Moldova согласится перевести Услугу в другое Место.

3.2.6. Клиент обязуется нести любой риск, в том числе в случае форс-мажорных обстоятельств или непредвиденных обстоятельств, в результате уничтожения, кражи, потери Оконечного Оборудования или любого из его составляющих, являясь обязанным возместить Orange Moldova потери в соответствии с указанными стоимостями в акте о вводе в эксплуатацию или в Прайс-листе на фиксированные услуги Orange. В случае кражи, потери или полного или частичного повреждения Оконечного Оборудования или любого из его составляющих, Клиент должен немедленно уведомить Службу Заботы о Клиентах Orange Moldova. Замена Оконечного Оборудования и осуществление новой установки, если это необходимо, будет проводиться за плату и не освобождает Клиента от уплаты Абонентской Суммы или эквивалента дополнительной Опции, активированной в течение периода, когда он не пользовался Услугами.

3.2.7. Клиент обязуется вернуть Оконечное Оборудование со всеми его составляющими, в том состоянии, в котором оно было получено, с наименьшим износом, на основании акта о передаче-приёме, подписанного обеими сторонами в любом из магазинов Orange Moldova в течение 30 дней с момента расторжения Договора на Абонемент или Услугу, для которой использовалось Оконечное Оборудование, независимо от причины прекращения, при условии оплаты штрафа, равного с его эквивалентной стоимости или отсутствующих или несоответствующих составляющих, предусмотренных в акте о вводе в эксплуатацию.

3.2.8 Устранение неисправностей Оконечного Оборудования и любых его составляющих будет осуществляться за счет Orange Moldova на протяжении всего использования Услуг, если неисправности вызваны некоторыми производственными дефектами и / или условиями использования Оконечного Оборудования в строгом соответствии с Общими Условиями, настоящими Особыми Условиями и инструкциями по использованию, полученные Клиентом при установке Оконечного Оборудования.

3.2.9 Если неисправности вызваны неправильным использованием Оконечного Оборудования или случаем форс-мажорных обстоятельств или непредвиденными обстоятельствами, Клиент будет нести полную стоимость ремонта или стоимость заменённого оборудования, включительно плату, взимаемую Orange Moldova за вмешательство на Месте, согласно Прайс-листу на фиксированные услуги Orange.

3.2.10. Другое оборудование, необходимое для доступа к Услугам, таким как телевизоры или радио, компьютер, ноутбук и т.д., предоставляется Клиентом за свой счет и должно быть совместимо с соответствующей Услугой и используемой технологией, Orange Moldova не несет ответственности или ответственности за их страхование или функциональность.

3.2.11 Orange Moldova может изменить конфигурацию программного обеспечения оборудования, предусмотренного в вышеизложенном п. 3.2.10, для настройки Интернет-соединения. Orange Moldova не несет ответственности за законность покупки или качество программного обеспечения, используемого Клиентом.

3.2.12 Заказчик обязан обеспечить за свой счёт подключение и питание Оконечного Оборудования электроэнергией 220 В, 50 Гц. Клиент должен соблюдать правила электробезопасности при использовании оборудования, включая обеспечение подключения оборудования к электрической сети, связанной с землей. Несоблюдение этих правил увеличивает риск отрицательного влияния электромагнитного поля на здоровье, может привести к ухудшению качества соединения и сбоя оборудования, за что Orange Moldova



I.M. Orange Moldova S.A.  
IDNO 1003600106115  
Str. Alba Iulia 75, MD-2071 Chisinau  
Republica Moldova  
Capital social 179499609 lei  
Administrator Julien Ducarroz  
www.orange.md

Настоящий документ является неофициальным переводом Специальных условий предоставления услуг фиксированных электронных коммуникаций, доступные клиентам Orange Moldova, составленных на румынском языке. Данный перевод не является официальным документом и предоставляется для удобства клиентов Orange Moldova. В случае расхождений между румынским и русским текстом данных Специальных условий, преимущество имеет румынский текст.

не несет ответственности.

3.2.13 Orange Moldova рекомендует Клиенту использовать функцию родительского Контроля, Клиент, являясь ответственным за просмотр несовершеннолетними телевизионных программ, которые не рекомендуются для просмотра несовершеннолетним.

### 3.3 внедрение в действие (ввод в эксплуатацию)

3.3.1 По завершении работ по подключению и конфигурации Оконечного Оборудования Стороны будут проверять функциональность доступа к Услугам.

3.3.2. В случае положительного результата теста, Orange Moldova представит Клиенту, и Стороны подпишут акт ввода в эксплуатацию для соответствующего места в 2 экземплярах, по одному для каждой стороны.

3.3.3 В случае отрицательного результата испытаний Стороны будут совместно идентифицировать причину неработоспособности доступа.

3.3.4 Если Клиент отказывается без причины подписывать акт о вводе в эксплуатацию, Orange Moldova оставляет за собой право расторгнуть Договор для соответствующего Местоположения путем письменного уведомления, отправленного Клиенту, и взимать с Клиента плату за подключение для данного Местоположения.

3.3.5. Активация Услуг, заключенных Клиентом, осуществляется в течение максимум 24 часов после получения Orange Moldova действующего акта для соответствующего Местоположения, подписанного Клиентом соответствующим образом.

3.3.6. Ежемесячный платеж за Местоположение рассчитывается со дня Активации Услуг для данного Местоположения.

3.3.7 В случае несоблюдения сроков, изложенных в п. 3.1.1. или 3.3.5, Orange Moldova обеспечивает компенсацию в сумме, равной Ежемесячному Платежу, пропорциональному количеству дней во время которых Услуга была недоступна, но не более, чем эквивалент Ежемесячной Оплаты за расчетный Период. Компенсация предоставляется путем кредитования Клиента в счете-фактуре на следующий расчетный период. Она предоставляется в результате жалоб Клиентов и после рассмотрения всех ранее существовавших обстоятельств, оправдывающих компенсацию. Если Orange Moldova задерживает исполнение своих обязательств по 3.1.1 или 3.3.5 на более чем 30 дней, Клиент имеет право расторгнуть Договор для соответствующего Места путем письменного уведомления, отправленного в Orange Moldova. В последнем случае Orange Moldova будет обязан возместить Клиенту Ежемесячную Оплату, выплаченную при подписании Договора или приложении к Договору соответствующего Абонемента, если таковой имеется.

### 3.4 перевод в другое местоположение (изменение адреса установки)

3.4.1. После подписания Договора (Приложение к Договору) Клиент может потребовать изменить адрес установки (Местоположение) по письменному запросу, отправленному в Orange Moldova, согласно модели, предоставленной Клиентам Orange Moldova. Orange Moldova может отказать в таком заявлении, если у Клиента есть задолженность перед Orange Moldova.

3.4.2. Положения п. 2.2.2, 2.2.3, 3.1-3.3, 4.1.1, 4.1.3 и 5.1-5.3 настоящих специальных Условий, относящихся к сетевому Подключению Местоположения, также применяются, если Клиент запрашивает перевод Абонемента в другое Местоположение (адрес).

3.4.3. В случае перевода первичного Абонемента на другой адрес установки, вторичные Абонемента, относящиеся к переданному первичному Абонементу, передаются по тому же адресу одновременно.

## 4. коммерческие условия

### 4.1 абонемента, плата за подключение, средства информации, структура каналов ТВ

4.1.1 Услуги предоставляются в соответствии с Абонементами и Опциями, приобретенными Клиентом в обмен на оплату связанных с ними Тарифов. Клиент может активировать один или несколько первичных Абонемента в одном Месте и максимум 1 вторичный Абонемента на каждый первичный Абонемента. Тип Абонемента, выбранный Клиентом, указан в Приложении к Договору или в запросе об изменении абонемента.

4.1.2. В случае расторжения Договора о первичном Абонемента, вторичный Абонемента, относящийся к первичному Абонемента, автоматически аннулируется одновременно.

4.1.3. Для подключения к сети Клиент оплачивает плату за соединение в соответствии с Orange Fixed Pricing List. Плата за подключение взимается отдельно за каждый заключенный Абонемента Услугу включенную в Договор, независимо от ее типа. Клиент может получить полную или частичную скидку на оплату за подключение, если Клиент соблюдает минимальный контрактный Период, применимый к Услуге или соответствующему Абонемента (и, если применимо, минимальной Стоимости Абонемента), которая исчисляется с даты его Активации. В случае несоблюдения минимального договорного Периода (и, если применимо, минимальной Стоимости Абонемента) по причинам, вменяемым Клиенту (расторжение договора Клиентом по причинам, вменяемым Orange Moldova, Orange Moldova по причинам, вменяемым Клиенту, отказ от одной из договорных Услуг, замена договорной Услуги другой изменением Абонемента на другой, с меньшей ежемесячной платой), Orange Moldova имеет право на получение от Клиента денежной компенсации, равной сумме скидки за оплату подключения соответствующей

услуги или абонемента, которой Клиент воспользовался. Подключение вторичного бесплатного Абонемента производится платно, согласно Прайс-листу для фиксированных услуг Orange, за исключением случаев, когда подключение происходит одновременно с первичным Абонемента.

4.1.4 Плата за подключение, тип Абонемента и Ежемесячная Оплата, тип и цена Опций, номинальная скорость передачи данных для Услуги Интернет, относящихся к Абонемента, минимальное количество и тип (SD, HD) Каналов ТВ, включенных в Абонемента, административные тарифы предусмотрены в Прайс-листе фиксированных услуг Orange.

4.1.5. Трафик услуг принимается во внимание при измерении скорости передачи данных для определения уровня качества Услуг, причем этот трафик является неотъемлемой частью каждого пакета данных IP, передаваемого по протоколу TCP / IP (см. RFC791 - <http://tools.ietf.org/html/rfc791>, RFC793 - <http://tools.ietf.org/html/rfc793>, RFC1180 - <http://tools.ietf.org/html/rfc1180>).

4.1.6. Структура (список) программ ТВ и радио (Каналов ТВ), доступных Клиенту в рамках Услуги ТВ, представлена на веб-сайте [www.orange.md](http://www.orange.md) и в рекламных материалах, посвященных конкретным коммерческим предложениям, выпущенным Orange Moldova, и Клиент заявляет, что ознакомился с этим до момента подключения Абонемента, который включает в себя Услугу ТВ.

4.1.7 Orange Moldova имеет право изменять структуру Каналов ТВ, доступных Клиенту в рамках Услуги ТВ (включительно введение / удаление определенных каналов в сетке программ), в зависимости от рыночного предложения аудиовизуальных программ, переговоров с поставщиками контента аудиовизуальные средства массовой информации, аудиторию ретранслируемых программ и любые другие факторы, которые могут повлиять на структуру предложения Услуги ТВ. Изменения будут отображаться через сайт [www.orange.md](http://www.orange.md) или будут переданы Клиентам любыми другими общедоступными средствами связи. В результате данных изменений, минимальное количество каналов определенного типа, относящихся к Абонемента, приобретенному Клиентом, может сократиться, но не более чем на 10%.

4.1.8. Клиент может найти информацию о типе используемого Абонемента, активированных дополнительных Опциях, предыдущего и следующего расчетного Дня, состоянии счёта Клиента Orange, включая текущий баланс, номинальную скорость передачи данных Услуги Интернет, относящихся к Абонемента, номер и тип (SD, HD) Каналов ТВ, входящих в Абонемента, обратившись в Службу Заботы о Клиентах Orange Moldova или в любой магазин Orange.

4.1.9 Orange Moldova не несет ответственности за изменения в вещательных сетях ретранслируемых Каналов ТВ.

4.1.10 Тарифы Услуг третьих лиц - это те тарифы, которые изложены в материалах, выпущенных третьими лицами.

4.1.11 Клиент согласен с тем, что любое изменение коммерческих отношений, переданных в электронном виде (приложение «мой счет», факс или электронная почта) Клиентом в Orange Moldova в соответствии с настоящими Общими условиями, выполняет все юридические требования к заключению правовых актов в письменной форме.

### 4.2 изменение коммерческих условий

4.2.1. Клиент имеет право изменить тип Абонемента (тарифный план), к которому он подключен. Для того, чтобы перейти на другой тарифный план, Клиенту необходимо подать заявление, согласно образцу, предоставленному Orange Moldova, или позвонив в Службу Заботы о Клиентах Orange Moldova (если изменяется только стоимость Абонемента, а не услуги, содержащиеся в нём). Такое действие влечёт за собой Смену Абонемента на другой, с большей ежемесячной платой, и вступает в силу с даты, запрошенной Клиентом, а Смена Абонемента на другой, с меньшей ежемесячной платой, производится со следующего Расчетного дня, за исключением случая, когда запрашивается переход на первичный Абонемента с большей ежемесячной платой, когда необходима замена Оконечного Оборудования, или установка дополнительного Оконечного Оборудования. Замена Оконечного Оборудования требуется, если (I) изменяется тип услуг, включенных в Абонемента (фиксированный Интернет или ТВ), или (II) изменяется Абонемента, который включает услугу фиксированного Интернета на другой тип Абонемента, который включает в себя эту услугу, но предполагает другую скорость передачи данных (выше или ниже), или (III) в случае изменения вторичного бесплатного Абонемента на другой, платный. Установка дополнительного Оконечного Оборудования требуется при изменении типа Абонемента, включающего в себя одну услугу (фиксированный Интернет или ТВ), на другой, который включает в себя обе услуги (фиксированный Интернет и ТВ). В таких случаях изменение производится, соответственно, со дня замены и/или установки оборудования, необходимого для доступа к услугам, а ежемесячная плата пересчитывается в зависимости от количества дней, оставшихся в текущем расчетном периоде.

4.2.2 Если Абонемента изменяется на другой с более высокой Ежемесячной оплатой, если дата изменения не совпадает с расчетным Днём, Клиенту будет выставлен счет-фактура во время изменения с разницей между Ежемесячным платежом за новый Абонемента и Ежемесячным платежами за предыдущий Абонемента, пропорционально количеству оставшихся дней в текущем платежном Периоде.

4.2.3. Переход на другой тарифный план осуществляется бесплатно или оплатив, в соответствии с Прайс-листом фиксированных услуг Orange.



Замена Оконечного Оборудования в случае изменения Абонемента, включающего фиксированный Интернет, на другой Абонемент, который включает эту услугу, но предполагает другую скорость передачи данных, оплачивается в соответствии с Прайс-листом Orange для фиксированных услуг, за исключением случаев, когда происходит переход на Абонемент с большей ежемесячной платой.

4.2.4. Положения п. 3.1, 3.2, 3.3 и 4.1 настоящих особых Условий, связанных с Подключением к сети Местоположения, также применяются, если Клиент просит (i) изменить Абонемент, который включает одну из Услуг (фиксированный Интернет или фиксированное ТВ) на тот, который включает в себя обе Услуги, или (ii) изменение Абонемента, который включает в себя одну из Услуг (Фиксированный Интернет или фиксированное ТВ), на другой, который включает в себя другую Услугу (фиксированное ТВ или фиксированный Интернет), или (iii) в случае изменения первичного Абонемента включающего фиксированный Интернет, на другой, который включает эту услугу, но предполагает другую скорость передачи данных (выше или ниже). В последнем случае применяются положения пункта 3.2.7 настоящих Специальных условий.

4.2.5. Положения п. 3.2.7 и 4.1.3 настоящих Особых Условий применяются также, если Клиент просит (i) изменить первичный Абонемент, который включает в себя обе Услуги (фиксированный Интернет и фиксированное ТВ) на другой, который включает только одну из Услуг (фиксированный Интернет или фиксированное ТВ), или (ii) изменение первичного Абонемента, который включает одну из Услуг (фиксированный Интернет или Фиксированное ТВ) на тот, что включает в себя другую Услугу (Фиксированное ТВ или Фиксированный Интернет). Положения пункта 3.2.7 настоящих Специальных условий применяются также в случае изменения вторичного платного Абонемента на бесплатный Абонемент.

4.2.6 Если Клиент имеет два вторичных Абонемента, относящихся к основному первичному Абонементу и просит, по письменному запросу, расторгнуть Договор только для одного из них, Orange Moldova через своих представителей позвонит Клиенту по его контактному номеру, чтобы узнать серийный номер карты, вставленной в Оконечное Оборудование, используемое со вторичным Абонементом, расторжение которого запрашивает Клиент. Если Клиент не отвечает на звонок или не передает такую информацию, Orange Moldova оставляет за собой право не выполнять просьбу о расторжении вторичного Абонемента.

#### 4.3 дополнительные опции

4.3.1. Клиент имеет право активировать или аннулировать дополнительные Опции в соответствии с Прайс-листом о фиксированных услугах Orange, по письменному запросу, отправленному в Orange Moldova, в соответствии с моделью, предоставленной Клиентам Orange Moldova, или позвонив в Службу Заботы о Клиентах Orange Moldova.

4.3.2. Опции активируются для каждого Абонемента, независимо от его типа.

4.3.3 Если дата активации ежемесячной опции не совпадает с расчётным Днём Клиента, Клиенту будет выставляться счет в момент активации, с ежемесячной оплатой опции пропорционально количеству дней, оставшихся в текущем платежном Периоде.

4.3.4 Аннулирование Опции вступает в силу с расчётного Дня после этого запроса.

#### 5. фактурирование

5.1 После подписании приложения к Договору о новом Абонементе, Orange Moldova взимает с Клиента следующие суммы: (i) Стоимость соответствующего Абонемента и опций, за первый Расчётный период, и (ii) если применимо, плату за подключение, за исключением случаев, когда Orange Moldova разрешает их оплату после Активации Услуг для нового Абонемента.

5.2 Orange Moldova может отказать в активации Абонемента до полной оплаты счёт-фактур, выданных до момента подписания Договора (Приложения к Договору) для соответствующего Абонемента, если Orange Moldova разрешает их оплату после Активации Услуг для нового Абонемента. В первом случае, если соответствующие суммы не будут полностью оплачены в течение 27 дней с момента подписания Договора (Приложения к Договору), Договор на соответствующий Абонемент расторгается обратной силой автоматически, без предупреждения, без установления льготного срока, без вмешательства судебной инстанции и без выполнения каких-либо других формальностей.

5.3 Впоследствии, в каждый Расчётный день, Orange Moldova выписывает Клиенту счёт-фактуру на следующие суммы: (i) Стоимость Абонемента за Расчётный период, который начинается с соответствующего Расчётного дня, (ii) стоимость приобретенных Клиентом Опций на тот же Расчётный период, (iii) стоимость дополнительных Услуг, предоставленных в течение предшествующего Расчётного периода, за исключением случаев, когда они взимаются в момент предоставления Услуги; (iv) административные тарифы за приобретенные Клиентом услуги.

#### 6. минимальный уровень качества и устранение неисправностей

6.1 Если стороны не договорятся иначе, в условиях сигнала, не подверженно-го воздействию факторов, находящихся вне своего контроля и с учётом положений п. 7.1 и 7.2 из Общих Условий, Orange Moldova гарантирует

следующие параметры качества своих Услуг фиксированного Интернета, измеряемые по линии: (i) доступность услуги в течение месяца – 98%; (ii) минимальная скорость передачи данных, соответствующих типу Абонемента, предусмотренная в Прайс-листе для фиксированных услуг Orange. Скорость передачи данных может быть ограничена особенностями Оконечного Оборудования, используемого Клиентом. Клиент может измерять скорость передачи данных для скачивания и загрузки через официальный сайт [www.orange.md](http://www.orange.md).

6.2 В случае несоблюдения данных параметров, предусмотренных в вышеизложенном п.6.1, Orange Moldova возместит ущерб в сумме, равной стоимости, не оказанной или ненадлежащим образом оказанной Услуге (то есть части Ежемесячной Оплаты и стоимости Опций, используемых Клиентом, пропорциональной количеству дней, в которые Услуга была недоступной или была ненадлежащего качества в течение соответствующего Расчётного периода). Возмещение ущерба осуществляется путем зачета в счет фактуры, относящейся к последующему Расчётному периоду. Соответствующее возмещение осуществляется на основании жалобы Клиента и после предварительного анализа всех существующих обстоятельств, служащих основанием для возмещения ущерба.

6.3 Срок устранения Неисправностей Услуги, которые требуют доступа к Местоположению, изложен в пункте 7.2 Общих Условий, при условии, что сотрудники Orange Moldova или уполномоченные специалисты могут получить доступ к Месту своевременно и беспрепятственно.

6.4 Устранение Неисправностей должно осуществляться за счет Orange Moldova в течение всего срока использования Услуг, с условием использования Услуг и Оконечного Оборудования, в строгом соответствии с Общими Условиями, настоящими Особыми Условиями и инструкциями по использованию, полученными Клиентом при установке Оконечного Оборудования.

6.5 Если Неисправности вызваны ненадлежащим использованием Услуг или Оконечного Оборудования, Клиент будет нести полную стоимость ремонта или стоимость заменённого оборудования, включая плату, взимаемую Orange Moldova за вмешательство на Месте, в соответствии с Прайс-листом за фиксированные услуги Orange.

#### 7. приостановление Услуги Клиентом

7.1 Вторичные Абонемента не могут быть активны, пока первичный абонемент приостановлен.

7.2. За приостановление Услуги взимается административный тариф, предусмотренный в Прайс-листе фиксированных услуг Orange. Тариф взимается ежемесячно за каждый приостановленный Абонемент, независимо от его типа.

#### 8. уступка

8.1. В случае уступки Клиентом своих прав и обязанностей, связанных с первичным Абонементом, вторичные Абонемента, относящиеся к первичному уступленному Абонементу, передаются одновременно цессионарию.

8.2. В случае уступки Клиентом своих прав и обязанностей в Договоре (Абонемент), цессионарий берет на себя ответственность за Оконечное Оборудование, установленное на Месте нахождения, на основании акта по приема-передачи оборудования, подписанного cedentом и цессионарием с Orange Moldova.

8.3. В случае уступки Клиентом своих прав и обязательств в Договоре (Абонемент) со дня, который не совпадает с расчётным Днём Клиента, ежемесячная Оплата абонемента и ежемесячная оплата за Опции, активированные на оставшийся текущий Расчётный период, не подлежат возврату cedentu.

8.4 В случае уступки Клиентом своих прав и обязательств со дня, который не совпадает с расчётным Днём cedenta, ежемесячная Оплата абонемента и ежемесячная оплата за Опции, для текущего Расчётного периода (включая любую применимую скидку), пересчитываются и выплачиваются cedentом, пропорционально количеству дней, прошедших со дня передачи прав. Если день передачи прав не совпадает с Расчётным днём цессионария, он выплачивает сумму Ежемесячного Платежа и стоимость опций на период между датой передачи прав и его следующим Расчётным днём, пропорционально этому неполному периоду (если цессионарий получает скидку на эти платежи, они также применяются, пропорционально).